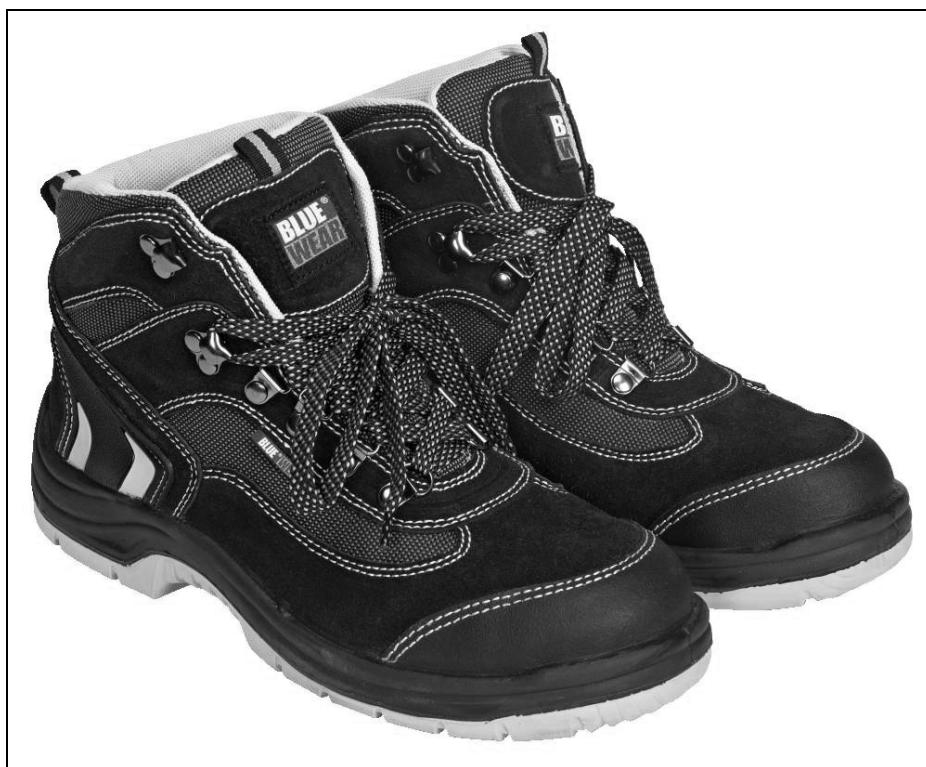




Bruksanvisning för skyddskänga
Bruksanvisning for arbeidsstøvlett
Instrukcja użytkowania obuwia ochronnego
User Instructions for Safety Boots

973-450



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

- Antistatskor ska, där så behövs, användas för att minimera elektrostatisk uppladdning genom att avleda elektrostatisk laddning, för att eliminera risken för gnistbildning, som kan antända till exempel antändliga ämnen eller ångor, samt där risk för elektrisk stöt från elektrisk anordning eller detalj inte helt har eliminerats. Observera dock att antistatskor inte kan säkerställa adekvat skydd mot elolycksfall, eftersom de bara utgör ett motstånd mellan foten och golvet. Om risken för elektrisk stöt inte helt har eliminerats måste ytterligare åtgärder vidtas för att eliminera risken. Sådana åtgärder, liksom de ytterligare test som anges nedan, ska ingå i det rutinmässiga olycksförebyggande arbetet på arbetsplatsen.
- Erfarenheten har visat att urladdningsbanan genom en antistatprodukt normalt bör ha elektrisk resistans på högst 1 000 M Ω vid varje givet tillfälle under sin användbara livslängd. Värdet 100 k Ω anges som lägsta resistansvärde för ny produkt, för att säkerställa visst, begränsat skydd mot elolycksfall eller antändning vid defekt i elektrisk apparatur med driftspänning upp till 250 V. Användaren ska dock vara medveten om att skorna under vissa förhållanden kan ge otillräckligt skydd. Ytterligare åtgärder ska alltid vidtas för att skydda användaren.
- Det elektriska resistansen hos denna typ av skor kan förändras avsevärt till följd av böjning, kontaminering eller fuktighet. Skorna fungerar inte på avsett sätt i fuktig eller våt miljö. Det är därför nödvändigt att säkerställa att produkten kan uppfylla sin avsedda funktion, att avleda elektrostatisk laddning och ge visst skydd mot elolycksfall, under hela sin användbara livslängd. Vi rekommenderar att användaren etablerar ett rutintest med avseende på elektrisk resistans och genomför det med korta, regelbundna intervall.
- Skor klass I kan absorbera fukt om de används under längre tid och kan, i fuktig eller våt miljö, bli ledande.
- Om skorna används i miljö där sulmaterialet kontamineras ska bäraren alltid kontrollera skornas elektriska egenskaper före inträde i riskområde.
- Golvet i områden där antistatskor används ska ha sådan resistans att skornas skyddsverkan inte motverkas.
- Inga isolerande föremål, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och bärarens fot. Om något inlägg används mellan innersulan och foten ska de elektriska egenskaperna hos kombinationen av sko och inlägg kontrolleras.
- Dessa skyddsskor uppfyller EU-direktivet om personlig skyddsutrustning (direktiv 89/686/EEG) samt kraven enligt europeisk standard EN ISO 20345:2004/A1 2007.
- Säkerhetsskor tillverkas av både syntetmaterial och naturmaterial, vilka uppfyller relevanta delar av EN ISO 20345:2004/A1 2007 med avseende på prestanda och kvalitet.
- Säkerhetsskor är utformade för att minimera risken för personskada på bäraren under användning. De är avsedda att användas i kombination med säker arbetsmiljö och kan inte fullständigt förhindra personskada vid olycka som medför överskridande av gränsvärdena enligt EN ISO 20345:2004/A1 2007
- Skon skyddar bärarens tår mot skador till följd av fallande föremål och krosskador i industriell och kommersiell miljö där risker föreligger, med nedan beskrivet skydd och, om tillämpligt, ytterligare skydd.
- Om skon skadas ger den inte längre angivet skydd. Skadade skor ska omedelbart bytas ut för att säkerställa att bäraren får optimalt skydd.
- Det emballage som medföljer skon från försäljningsstället är avsett att säkerställa att skon levereras till kunden i samma skick som den lämnade tillverkaren. Emballaget kan också användas för att förvara skon när den inte används. Placera inte tunga föremål på emballaget när skon ligger i det, eftersom det kan göra att emballaget viker sig och skon skadas.
- Skon levereras med en löstagbar innerstrumpa. Observera att alla tester utförts med denna innerstrumpa. Skon ska endast användas med innerstrumpa. Innerstrumpan får endast bytas ut mot en innerstrumpa av motsvarande typ.

TEKNISKA DATA

Stötupptagningsförmåga 200 joule.
Kompressionskraftbeständighet 15 000 newton.

Ytterligare skydd kan ges och anges i produktmärkningsen enligt nedan.

Märkning	
Penetrationsmotstånd (1 100 newton) Icke-metalliska inlägg (penetration spik högst 1 mm)	P
Elektriska egenskaper	
Ledande (maximiresistans 100 kΩ)	C
Antistatisk (resistans 100 kΩ till 1 000 MΩ)	A
Elektriskt isolerade skor	I
Beständighet mot aggressiv miljö	
Isolering mot värme	HI
Isolering mot kyla	CI
Energiabsorption i sätesregion (20 joule)	E
Vattenbeständighet	WR
Mellanfotskydd	M
Fotledsskydd	AN
Ovandel	
Vattengenomträngning och vattenabsorption	WRU
Ovandel beständig mot skärskador	CR
Yttersula	
Beständighet mot hög kontakttemperatur	HRO

- Det är viktigt att skor väljs utifrån det skydd som önskas och den miljö de ska användas i. Om användningsmiljön inte är känd är det mycket viktigt att säljaren och köparen samråder för att välja lämplig sko.
- För att säkerställa att skon passar och fungerar på avsett sätt ska den regelbundet rengöras och behandlas med rekommenderat rengöringsmedel. Använd inte frätande rengöringsmedel. Om skon utsätts för väta ska den efter användning torka naturligt i svalt, torrt utrymme. Skon ska inte varmtorkas, eftersom det kan skada ovandelen. Nedan anges ungefärlig livslängd för skor som förvaras under normala förhållanden (temperatur och relativ luftfuktighet).
 - 10 år från tillverkningsdatum för skor med ovandel av läder och gummisula.
 - 3 år efter tillverkningsdatum för skor som delvis består av PU.
- Skon är godkänd i test enligt EN ISO 20345:2004/A1 2007, stycke 5.3.5, rörande halksäkerhet.

Produktmärkning rörande halksäkerhetsegenskaper	Märkning
Kakel/klinker med natriumlaurylsulfat	SRA
Stål med glycerol	SRB
Kakel/klinker med natriumlaurylsulfat och stål med glycerol	SRC

OBS! Halkrisk kan fortfarande föreligga i vissa miljöer.

- Elektriskt isolerade skor levereras med informationsbilaga enligt kraven i EN ISO 20345:2004/A1 2007, med beskrivning av skons användningsområde och användning samt krav på regelbunden provning under användning för att säkerställa att skon uppfyller angiven resistans. För att upprätthålla tillfredsställande kontakt ska skor hållas rena och fria från kontaminering mellan sulans yta och golvet. Golvet ska ha sådan elektrisk resistans att skorna kan avleda statisk elektricitet till jord.
- Om skorna vårdas enligt anvisningarna, används i avsedd miljö och förvaras torrt och väl ventilerat bör de hålla länge, utan förtida problem med yttersula, ovandel eller sömmar. Den faktiska användbara livslängden för skor beror på typen av sko, miljöförhållanden som påverkar slitage samt kontaminering och nedbrytning av produkten.
- Skons märkning anger att skon är licensierad enligt PPE-direktivet. Märkningen förklaras nedan.

Exempel på märkning	Förklaring
Företag	Identifieringsmärke
CE	CE-märkning
EN ISO 20345:2004	Beteckning för europeisk standard
9 (43)	Skostorlek
05/2008	Tillverkningsår och -kvartal
SB	Skyddskategori
A	Kod för ytterligare egenskaper, till exempel antistat
GR1	Gruppidentifiering

Kategori av skyddsskor

Kategori	Typ (*I) eller (**II)		Ytterligare krav
SB	I	II	Grundläggande säkerhetskrav
S1	I		Slutet säte Antistategenskaper Energiabsorption i sätesregion
S2	I		Som S1 plus Vattenpenetration och -absorption för ovandel Konstruktion
S3	I		Som S2 plus Penetrationsmotstånd Yttersula med tå- och klackjärn
S4		II	Antistategenskaper Energiabsorption i sätesregion
S5		II	Som S4 plus Penetrationsmotstånd Yttersula med tå- och klackjärn
*Skor av typ I är tillverkade av läder och andra material, vilket inte innefattar skor helt av gummi eller helt av polymer			
** Skor av typ II är tillverkade helt av gummi (helt vulkaniserade) eller helt av polymer (helt gjutna)			

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Antistatiske sko skal brukes der det er nødvendig, for å minimere dannelsen av elektrostatisk ladning. Skoene avleder elektrostatisk ladning for å eliminere risikoen for dannelse av gnister som kan antenne for eksempel lett antennelige materialer eller gasser. De skal også brukes der risikoen for elektrisk støt fra elektriske apparater eller deler ikke er fullstendig eliminert. Vær imidlertid oppmerksom på at antistatiske sko ikke kan garantere tilstrekkelig beskyttelse mot el-ulykker, siden de bare utgjør en motstand mellom foten og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk støt ikke er fullstendig eliminert, må det treffes flere tiltak for å eliminere risikoen. Slike tiltak skal i likhet med de andre testene som er beskrevet nedenfor, inngå i det rutinemessige ulykkesforebyggende arbeidet på arbeidsplassen.
- Erfaring viser at utladningsbanen gjennom et antistatisk produkt normalt bør ha elektrisk motstand på maks. 1000 M Ω ved hvert gitt tilfelle i løpet av levetiden sin. Verdien 100 k Ω angis som minimum motstandsverdi for nye produkter for å sikre en viss begrenset beskyttelse mot el-ulykker eller antenning ved defekt i elektriske apparater med driftsspenning på opptil 250 V. Brukeren må imidlertid være oppmerksom på at skoene under noen forhold kan gi utilstrekkelig beskyttelse. Ytterligere tiltak skal alltid treffes for å beskytte brukeren.
- Den elektriske motstanden i denne typen sko kan forandres betraktelig som følge av bøyning, kontaminering eller fuktighet. Skoene fungerer ikke på riktig måte i fuktig eller vått miljø. Derfor er det nødvendig å sikre at produktet kan fylle sin tiltenkte funksjon, nemlig å avlede elektrostatisk ladning og gi noe beskyttelse mot el-ulykker, i løpet av hele levetiden. Vi anbefaler at brukeren etablerer en rutinetest av den elektriske motstanden, og at denne gjennomføres med korte, regelmessige mellomrom.
- Sko i klasse I kan absorbere fuktighet hvis de brukes i lengre perioder, og i fuktig eller vått miljø kan de bli strømledende.
- Hvis skoene brukes i miljøer der sålematerialet kontamineres, skal brukeren alltid kontrollere skoens elektriske egenskaper før han/hun går inn i et risikoområde.
- Gulvet i områder der antistatiske sko brukes, skal ha tilstrekkelig motstand til at skoens beskyttelse ikke motvirkes.
- Ingen isolerende gjenstander, bortsett fra vanlige strømper, skal brukes mellom skoens innersåle og brukerens fot. Hvis det brukes innlegg mellom innersålen og foten, skal de elektriske egenskapene til kombinasjonen av sko og innlegg kontrolleres.
- Disse verneskoene oppfyller EU-direktivet om personlig verneutstyr (direktiv 89/686/EEG) samt kravene i europeisk standard EN ISO 20345:2004/A1 2007. Sertifiseringen er utført av Intertek Labtest UK Limited, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, teknisk kontrollorgan nr. 0362.
- Verneskoene er produsert av både syntetiske og naturlige materialer som oppfyller relevante deler av EN ISO 20345:2004/A1 2007 når det gjelder ytelse og kvalitet.
- Verneskoene er utformet for å redusere risikoen for personskade på brukeren. De er beregnet på bruk i kombinasjon med et sikkert arbeidsmiljø og kan ikke fullstendig forhindre personskade ved ulykke som medfører overskridelse av grenseverdiene i EN ISO 20345:2004/A1 2007.
- Skoene beskytter brukerens tær mot skader fra fallende gjenstander og klemskader i industrielle og kommersielle miljøer der det foreligger farer, med beskyttelsen som beskrives nedenfor, og ytterligere beskyttelse hvis det er relevant.
- Hvis skoene skades, gir de ikke lenger den angitte beskyttelsen. Skadede sko skal umiddelbart byttes ut for å sikre at brukeren får optimal beskyttelse.
- Emballasjen som følger med skoene fra salgsstedet, skal sikre at skoene leveres til kunden i samme stand som de var i da de forlot produsenten. Emballasjen kan også brukes til å oppbevare skoene i når de ikke brukes. Ikke plasser tunge gjenstander på emballasjen når skoene ligger i den. Emballasjen kan gi etter, og skoene kan skades.
- Skoene leveres med en uttakbar innerstrømpe. Vær oppmerksom på at alle tester er utført med denne innerstrømpen. Skoene skal bare brukes med innerstrømpe. Innerstrømpe skal bare byttes ut med en tilsvarende innerstrømpe.

TEKNISKE DATA

Støtabsorberingsevne 200 joule.
Kompresjonskraftbestandighet 15 000 newton.

Ytterligere beskyttelse er tilgjengelig og angis i produktmerkingen i henhold til informasjonen nedenfor.

Merking	
Penetreringsmotstand (1100 newton) Ikke-metalliske innlegg (penetrering med spiker maks. 1 mm)	P
Elektriske egenskaper	
Strømledende (maks. motstand 100 kΩ)	C
Antistatisk (motstand 100 kΩ til 1000 MΩ)	A
Elektrisk isolerte sko	I
Bestandighet mot aggressivt miljø	
Isolering mot varme	HI
Isolering mot kulde	CI
Energiabsorbering i seteregion (20 joule)	E
Vannbestandighet	WR
Mellomfotbeskyttelse	M
Ankelbeskyttelse	AN
Overdel	
Vanngjennomtrenging og vannabsorbering	WRU
Overdel bestandig mot kuttskader	CR
Yttersåle	
Bestandighet mot høy kontakttemperatur	HRO

- Det er viktig at skoene velges basert på ønsket beskyttelse og miljøet de skal brukes i. Hvis bruksmiljøet ikke er kjent, er det svært viktig at selgeren og kjøperen konfererer for å velge passende sko.
- For å sikre at skoene passer og fungerer slik de skal, må de regelmessig rengjøres og behandles med anbefalt rengjøringsmiddel. Ikke bruk etsende rengjøringsmidler. Hvis skoene utsettes for væske, må de etter bruk tørke naturlig i et svalt, tørt rom. Skoene skal ikke tørkes med varme, siden det kan skade overdelen. Nedenfor angis den omtrentlige levetiden for sko som oppbevares under normale forhold (temperatur og relativ luftfuktighet).
 - 10 år fra produksjonsdato for sko med overdel av skinn og gummisåle.
 - 3 år fra produksjonsdato for sko som delvis består av PU.
- Skoene er testgodkjente i henhold til EN ISO 20345:2004/A1 2007 del 5.3.5 angående sklisikkerhet.

Produktmerking angående sklisikkerhetsegenskaper	Merking
Fliser/klinker med natriumlaurylsulfat	SRA
Stål med glyserol	SRB
Fliser/klinker med natriumlaurylsulfat og stål med glyserol	SRC

OBS! Det kan fremdeles være sklisisiko i enkelte miljøer.

- Elektrisk isolerte sko leveres med informasjonsvedlegg i henhold til kravene i EN ISO 20345:2004/A1 2007 med beskrivelse av skoens bruksområde og bruk samt krav til regelmessige undersøkelser under bruk for å sikre at skoene oppfyller angitt motstand. For å opprettholde tilfredsstillende kontakt skal skoene holdes rene og frie for kontaminering mellom sålens overflate og gulvet. Gulvet skal ha tilstrekkelig elektrisk motstand til at skoene kan avlede statisk elektrisitet til jord.
- Hvis skoene behandles i henhold til anvisningene, brukes i miljøet de er beregnet på, og oppbevares tørt og godt ventilert, skal de holde lenge uten for tidlige problemer med yttersåle, overdel eller sømmer. Den faktiske levetiden til skoene er avhengig av typen sko, miljøforhold som påvirker slitasje, og kontaminering og nedbryting av produktet.
- Skoenes merking angir at skoene er lisensiert i henhold til PPE-direktivet. Merkingen er forklart nedenfor.

Eksempel på merking	Forklaring
Selskap	Identifiseringsmerke
CE	CE-merking
EN ISO 20345:2004	Betegnelse for europeisk standard
9 (43)	Skostørrelse
05/2008	Produksjonsår og -kvartal
SB	Beskyttelseskategori
A	Kode for ytterligere egenskaper, for eksempel antistatiske
GR1	Gruppeidentifisering

Kategorier av vernesko

Kategori	Type (*I) eller (**II)		Ytterligere krav
SB	I	II	Grunnleggende sikkerhetskrav
S1	I		Lukket sete Antistatiske egenskaper Energiabsorbering i seteregion
S2	I		Som S1 pluss Vannpenetrering og -absorbering for overdel Konstruksjon
S3	I		Som S2 pluss Penetreringsmotstand Yttersåle med tå- og hæljern
S4		II	Antistatiske egenskaper Energiabsorbering i seteregion
S5		II	Som S4 pluss Penetreringsmotstand Yttersåle med tå og hæljern
*Sko av type I er produsert av skinn og andre materialer og omfatter ikke sko av bare gummi eller bare polymer			
**Sko av type II er produsert av bare gummi (helt vulkaniserte) eller av bare polymer (helt støpte)			

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

- Jeśli zachodzi taka potrzeba, obuwie antystatyczne powinno być stosowane w celu zminimalizowania naładowania elektrostatycznego poprzez odprowadzenie ładunku elektrostatycznego tak, aby wyeliminować zagrożenie powstania iskier, które mogłyby zapalić łatwopalne substancje lub opary. Obuwie stosuje się również w przypadku, gdy ryzyko porażenia prądem z urządzeń i elementów elektrycznych nie zostało całkiem wyeliminowane. Pamiętaj jednak, że obuwie antystatyczne nie zapewnia odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ stanowi jedynie izolację między stopami a podłogą. Jeśli ryzyko porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, muszą zostać podjęte dalsze działania, aby to ryzyko wykluczyć. Działania takie, podobnie jak dodatkowe testy wskazane poniżej, powinny być częścią rutynowych prac zapobiegających wypadkom w miejscu pracy.
- Doświadczenie pokazuje, że opór dla wyładowań w produktach antystatycznych powinien z reguły wynosić maksymalnie 1000 M Ω w każdej sytuacji podczas okresu użytkowania. Wartość 100 k Ω podawana jest jako najniższa wartość oporu dla nowego produktu, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed porażeniem prądem lub zapłonem uszkodzonych urządzeń elektrycznych z napięciem roboczym do 250 V. Użytkownik powinien jednak zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach obuwie nie zapewnia dostatecznej ochrony. Zawsze należy przedsięwziąć dodatkowe działania, aby chronić użytkownika.
- Opór elektryczny w tego typu butach może ulec znacznej zmianie na skutek zginania, zanieczyszczenia lub wilgoci. Obuwie nie działa zgodnie ze swoim przeznaczeniem w środowisku wilgotnym lub mokrym. Dlatego w trakcie całego okresu użytkowania konieczne jest zapewnienie, aby produkt mógł spełniać swoją funkcję, polegającą na odprowadzaniu ładunku elektrostatycznego i zapewnieniu ograniczonego zabezpieczenia przed porażeniem prądem. Zalecamy, aby użytkownik wprowadził rutynowy test sprawdzający opór elektryczny i przeprowadzał go w krótkich, regularnych odstępach czasu.
- Obuwie klasy I może wchłaniać wilgoć, jeśli jest używane przez dłuższy okres czasu. Może także zacząć przewodzić prąd w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Jeżeli obuwie używane jest w środowisku, gdzie materiał podeszwy zanieczyszcza się, użytkownik powinien zawsze kontrolować właściwości elektryczne butów przed wkroczeniem w obszar zagrożenia.
- Podłoga w obszarach, gdzie używane jest obuwie antystatyczne, powinna mieć opór, który nie przeciwdziała właściwościom ochronnym butów.
- Pomiędzy stopą użytkownika a wewnętrzną podeszwą buta nie mogą być stosowane żadne izolujące elementy, za wyjątkiem zwykłych skarpet. Jeśli pomiędzy wewnętrzną podeszwą a stopą używana jest jakaś wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne buta w połączeniu z wkładką.
- Obuwie spełnia dyrektywę UE w sprawie ochrony osobistej (dyrektywa 89/686/EWG) oraz wymagania zgodnie z normą europejską EN ISO 20345:2004/A1 2007.
- Obuwie ochronne wyprodukowane jest zarówno z materiałów syntetycznych, jak i naturalnych, które spełniają odpowiednie rozdziały normy EN ISO 20345:2004/A1 2007 pod względem wydajności i jakości.
- Obuwie ochronne zaprojektowano tak, by zminimalizować niebezpieczeństwo obrażeń ciała użytkownika. Obuwie przeznaczone jest do użytku w bezpiecznym środowisku pracy i nie zapobiega całkowicie obrażeniom ciała podczas wypadku związanego z przekroczeniem wartości granicznych normy EN ISO 20345:2004/A1:2007
- But chroni palce użytkownika przed urazami spowodowanymi upadającymi przedmiotami oraz zgnieceniami w środowisku przemysłowym i handlowym, dzięki opisanym poniżej zabezpieczeniom lub, jeżeli ma to zastosowanie, zabezpieczeniom dodatkowym.
- Jeśli obuwie zostało uszkodzone, nie zapewnia już odpowiedniej ochrony. Uszkodzone obuwie należy niezwłocznie wymienić, aby zapewnić użytkownikowi optymalną ochronę.

- Opakowanie dołączone do obuwia w punkcie sprzedaży daje gwarancję, że obuwie zostało dostarczone klientowi w takim stanie, w jakim wyszło od producenta. Opakowanie można stosować również do przechowywania butów, kiedy nie są używane. Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na opakowaniu, jeśli znajdują się tam buty. Może to doprowadzić do zgięcia opakowania i uszkodzenia obuwia.
- Obuwie dostarczane jest łącznie z wyjmowanymi wewnętrznymi skarpetami. Zwróć uwagę, że wszystkie testy zostały przeprowadzone ze skarpetą. Obuwie powinno być używane wyłącznie ze skarpetą. Wewnętrzna skarpetka może być wymieniona wyłącznie na skarpetę tego samego rodzaju.

DANE TECHNICZNE

Odporność na uderzenia 200 dżuli.
Ochrona przed naciskiem 15 000 niutonów.

Obuwie może mieć dodatkowe zabezpieczenia podane w oznaczeniu artykułu zgodnie z poniższym opisem.

Oznaczenie	
Odporność na przebicie (1100 niutonów) Wkładka niemetalowa (przebite gwoździem maksymalnie 1 mm)	P
Właściwości elektryczne	
Obuwie przewodzące (maksymalny opór 100 kΩ)	C
Obuwie antyelektrostatyczne (opór 100 kΩ do 1000 MΩ)	A
Obuwie izolowane elektrycznie	I
Odporność na środowisko agresywne	
Izolacja cieplna	HI
Izolacja przed zimnem	CI
Absorpcja energii w rejonie pięty (20 dżuli)	E
Odporność na wodę	WR
Ochrona śródstopia	M
Ochrona kostki	AN
Cholewka	
Przenikanie i absorpcja wody	WRU
Cholewka odporna na przecięcia	CR
Podeszwa zewnętrzna	
Odporność na kontakt z gorącym podłożem	HRO

- Ważne jest, aby obuwie było dobierane odpowiednio do wymaganego zabezpieczenia i środowiska, w którym będzie używane. Jeżeli środowisko pracy jest nieznane, bardzo ważne jest, aby sprzedawca i kupujący skonsultowali się, aby dobrać odpowiednie obuwie.
- Aby zapewnić, że obuwie pasuje i działa zgodnie z przeznaczeniem, należy je regularnie czyścić i używać zalecanych środków czyszczących. Nie używaj żrących środków czyszczących. Jeżeli obuwie uległo zamoczeniu, należy je po użyciu wysuszyć w naturalny sposób w chłodnym i suchym pomieszczeniu. Obuwia nie należy suszyć przy pomocy ciepła, ponieważ może to uszkodzić cholewkę. Poniżej podano przybliżoną żywotność dla obuwia przechowywanego w normalnych warunkach (temperatura i wilgotność względna).
 - 10 lat od daty produkcji dla obuwia z cholewką ze skóry i gumową podeszwą.
 - 3 lata od daty produkcji dla obuwia częściowo wykonanego z poliuretanu.
- Obuwie zostało zatwierdzone w testach zgodnie z EN ISO 20345:2004/A1 2007, punkt 5.3.5, w zakresie odporności na poślizg.

Oznaczenie odnoszące się do właściwości zabezpieczenia antypoślizgowego	Oznaczenie
Podłoże ceramiczne pokryte roztworem laurylosiarczanu sodu	SRA
Stal pokryta glicerolem	SRB
Podłoże ceramiczne pokryte roztworem laurylosiarczanu sodu i stal pokryta glicerolem	SRC

UWAGA! W niektórych środowiskach ciągle jednak może występować ryzyko poślizgnięcia.

- Obuwie izolowane elektrycznie dostarczane jest z ulotką informacyjną zgodnie z wymaganiami normy EN ISO 20345:2004/A1 2007, opisującą przeznaczenie i sposób użycia obuwia oraz wymagania dotyczące regularnego sprawdzania w celu zapewnienia, że obuwie spełnia wymagania określonego oporu. W celu zachowania zadowalającej styczności należy obuwie utrzymywać w czystości, wolne od zanieczyszczeń pomiędzy powierzchnią podeszwy a podłogą. Podłoga powinna mieć taki opór elektryczny, aby obuwie mogło odprowadzić elektryczność statyczną do ziemi.
- Jeżeli obuwie jest pielęgnowane zgodnie z zaleceniami, stosowane w odpowiednim środowisku pracy oraz przechowywane w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, powinno zachować wytrzymałość na długo, bez przedwczesnych problemów z podeszwą, cholewką czy szwami. Faktyczny okres użytkowania obuwia zależy od rodzaju obuwia, warunków środowiska wpływających na zużycie oraz zanieczyszczenia i zużycie produktu.
- Oznaczenie obuwia określa, że obuwie jest atestowane zgodnie z dyrektywą PPE. Objasnienie oznaczeń poniżej.

Przykład oznaczenia	Objaśnienie
Firma	Oznaczenie identyfikacyjne
CE	Oznaczenie CE
EN ISO 20345:2004	Oznaczenie normy europejskiej
9 (43)	Rozmiar buta
05/2008	Rok produkcji i kwartał
SB	Klasa ochrony
A	Kod dodatkowych właściwości, na przykład antystatycznych
GR1	Identyfikator grupy

Kategoria obuwia ochronnego

Kategoria	Rodzaj (*I) lub (**II)		Wymagania dodatkowe
	I	II	
SB	I	II	Podstawowe wymagania bezpieczeństwa
S1	I		Pięta zakryta Właściwości antystatyczne Absorpcja energii w rejonie pięty
S2	I		Jak S1 plus Przenikanie i absorpcja wody dla cholewki Konstrukcja
S3	I		Jak S2 plus Odporność na przebicie Podeszwa z blaszkami pod palcami i na obcasie
S4		II	Właściwości antystatyczne Absorpcja energii w rejonie pięty
S5		II	Jak S4 plus Odporność na przebicie Podeszwa z blaszkami pod palcami i na obcasie
*Obuwie typu I jest wykonane ze skóry i innych materiałów, nieobejmujące obuwia wykonanego w całości z gumy lub w całości z polimerów			
** Obuwie typu II jest wykonane w całości z gumy (w pełni wulkanizowanej) lub w całości z polimerów (w pełni odlewane)			

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS**Read these instructions carefully before use!**

- Anti-static footwear should be used where it is necessary to minimise any electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example, flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from electrical devices or components has not been completely eliminated. It should be noted, however, that anti-static footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional preventative measures are essential. Such measures, as well as the additional tests set out below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.
- Experience has shown that the discharge path through an anti-static product should normally have an electrical resistance of less than 1000 M Ω at any time throughout its useful life. A value of 100 k Ω is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250 V. However, users should be aware that in certain circumstances the footwear may not give adequate protection. Additional measures to protect the user should be taken at all times.
- The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. The footwear will not perform as intended if worn in damp or wet conditions. It is therefore necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its intended function of dissipating electrostatic charges and providing some protection against electric shock during the whole of its life. The user is recommended to establish a routine test for electrical resistance and to use it at regular and frequent intervals.
- Class I footwear can absorb damp if used for longer periods and can become conductive in damp or wet conditions.
- If the footwear is worn in conditions where the sole material becomes contaminated, the wearer must always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.
- Where anti-static footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.
- No insulating objects, apart from normal socks, may be used between the footwear's insole and the wearer's foot. If any inlays are used between the insole and the foot, the electrical properties of the combination of footwear and inlay must be checked.
- This safety footwear meets the EU Directive for Personal Protective Equipment (Directive No. 89/686/EEC) and the requirements of the European Standard EN ISO 20345:2004/A1 2007.
- The safety footwear is manufactured using both synthetic and natural materials that conform to the relevant requirements of EN ISO 20345:2004/A1 2007 with respect to performance and quality.
- Safety footwear is designed to minimise the risk of injury to the wearer during use. It is designed to be used in combination with a safe working environment and cannot completely prevent personal injury in the event of an accident where the limit values specified in EN ISO 20345:2004/A1 2007 have been exceeded.
- The footwear protects the wearer's toes against injury from falling objects and crushing in industrial and commercial environments where this risk exists, with the protection described below and, if applicable, additional protection.
- If the footwear is damaged it will no longer provide the specified protection. Damaged footwear must be replaced immediately to ensure that the wearer is fully protected.
- The packaging provided with the footwear at the point of sale is designed to ensure that the footwear is delivered to the customer in the same condition as it left the manufacturer. The packaging can also be used to store the footwear when not in use. Do not place any heavy objects on the packaging when the footwear is inside as this could cause the packaging to collapse and damage the footwear.
- The footwear comes with a detachable insock. It should be noted that all tests have been performed with this insock. The footwear should only be worn with the insock. The insock may only be replaced with a similar type of insock.

TECHNICAL DATA

Impact 200 Joules.
 Compression 15,000 Newtons.

Additional protection can be provided. Where applicable this is identified on the product by use of a marking code as listed below.

Marking	
Penetration resistance (1100 Newtons) Non-metallic insert (nail penetration max. 1 mm)	P
Electrical properties	
Conductive (maximum resistance 100 kΩ)	C
Anti-static (resistance 100 kΩ to 1000 MΩ)	A
Electrically insulated footwear	I
Resistance to aggressive environments	
Insulation against heat	HI
Insulation against cold	CI
Energy absorption of seat region: 20 Joules	E
Water resistance	WR
Metatarsal protection	M
Ankle protection	AN
Upper	
Water penetration and water absorption	WRU
Upper resistant against cutting injuries	CR
Outsole	
Resistance to high contact temperature	HRO

- It is important that the footwear selected for wear is suitable for the protection required in that particular environment. In cases where the wear environment is not known, it is imperative that the seller and buyer consult to ensure the appropriate footwear is provided.
- To ensure the best service and wear, the footwear must be regularly cleaned and treated with the recommended cleaning product. Do not use corrosive detergents. Wet footwear should be allowed to dry naturally after use in a cool, dry place. Do not use heat as this may damage the upper material. The approximate lifespan of footwear kept under normal conditions (temperature and relative humidity) is:
 - 10 years from date of manufacture of footwear with leather upper and rubber sole.
 - 3 years from date of manufacture of footwear consisting in part of PU.
- The footwear has been tested and approved according to EN ISO 20345:2004/A1 2007, paragraph 5.3.5, relating to slip safety.

Product marking for slip resistance properties	Marking
Tested on ceramic tile floor wetted with sodium lauryl sulphate	SRA
Tested on smooth steel floor with glycerol	SRB
Tested under both the above conditions	SRC

NOTE! There may still be a risk of slipping in certain environments.

- Electrically insulated footwear comes with an information sheet in compliance with the requirements of the EN ISO 20345:2004/A1 2007 standard, with a description of the purpose and use of the footwear, and requirements for regular testing during use to ensure that the footwear meets the specified resistance. In order to maintain satisfactory contact, the footwear must be kept clean and free of contamination between the sole and floor. The electrical resistance of the floor must allow the footwear to dissipate static electricity to earth.
- If the footwear is cared for according to the instructions, used in the intended environment and stored in dry, well-ventilated conditions, it should have a long life without premature failure of the outsole, upper or stitching. The actual useful life of the footwear depends on the type of footwear, environmental conditions that affect wear as well as contamination and degradation of the product.
- The marking on the footwear indicates that it has been accredited to the PPE Directive. The marking is explained below.

Example of marking	Explanation
Company	Identification mark
CE	CE marking
EN ISO 20345:2004	Number of European Standard
9 (43)	Footwear size
05/2008	Month and year of manufacture
SB	Safety classification
A	Code for additional properties, such as anti-static
GR1	Product group identification

Category of safety footwear

Category	Type (*I) or (**II)		Additional requirements
SB	I	II	Basic safety requirements
S1	I		Closed seat Anti-static properties Energy absorption of seat region
S2	I		As S1 plus Water penetration and water absorption for upper Design
S3	I		As S2 plus Penetration resistance Cleated outsole
S4		II	Anti-static properties Energy absorption of seat region
S5		II	As S4 plus Penetration resistance Cleated outsole
*Footwear of type I is made of leather and other materials, which does not include footwear entirely of rubber, or entirely of polymer			
**Footwear of type II is made entirely of rubber (fully vulcanised) or entirely of polymer (fully moulded)			

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com